

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2024/2025 – 2026/2027**  
*(skrajne daty)*

Rok akademicki 2026/2027

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Gramatyka kontrastywna rosyjsko-polska
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	III/6
Rodzaj przedmiotu	kierunkowy
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordinator	dr Anna Stasienko
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab. prof. UR Anna Rudyk, dr hab. prof. UR Artur Czapiga, dr Anna Stasienko

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
6				30					4

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej  
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

ZALICZENIE Z OCENĄ – PO 6 SEMESTRZE

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

--



--

### 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

#### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Kształtowanie umiejętności dostrzegania różnic w zakresie wybranych zjawisk językowych.
C2	Wypracowanie nawyku dbałości językowej.

#### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane fakty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające zależności między nimi, stanowiące podstawową wiedzę z zakresu gramatyki kontrastywnej rosyjsko-polskiej	K_W01
EK_02	Student w zaawansowanym stopniu zna i rozumie kompleksową naturę języka rosyjskiego i polskiego oraz ich złożoność	K_W02
EK_03	Student zna w zaawansowanym stopniu rosyjską i polską terminologię lingwistyczną	K_W03
EK_04	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu mechanizmy funkcjonowania języka w szczegółowym odniesieniu do języka rosyjskiego i porównawczym do języka polskiego	K_W05
EK_05	Student potrafi właściwie dobierać źródła oraz informacje z nich pochodzące, oraz dokonać oceny, syntezy i krytycznej analizy tych informacji	K_U02
EK_06	Student jest gotów do uznania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_K02

#### 3.3 Treści programowe

##### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne
semestr 6
Istota badań konfrontatywnych i ich znaczenie.
Porównawcze zestawienie fonemów rosyjskich i polskich i ich wariantów.
Akcentuacja rosyjska i polska.
Historyczne podstawy odmierności rosyjskiego i polskiego systemu graficznego. Analiza

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

współzależności między systemem graficznym a fonetycznym.
Kategorie gramatyczne rzeczowników rosyjskich i polskich. Systemowe różnice w formach fleksyjnych rzeczowników.
Źródła odmiennej klasyfikacji typów przymiotników w gramatyce rosyjskiej i polskiej. Rozbieżności w zakresie stopniowania przymiotników. Systemowe różnice w formach fleksyjnych przymiotników.
Różnice w tworzeniu poszczególnych typów liczebników w języku rosyjskim i polskim. Charakter odmienności systemowych form przypadków. Rozbieżności w charakterze łączliwości liczebników.
Zestawienie typów zaimków w języku rosyjskim i polskim. Różnice w zakresie form zaimków.
Kategorie gramatyczne czasownika rosyjskiego i polskiego (osoba, aspekt, strona, czas, tryb – historyczne uwarunkowania powstawania różnic w tworzeniu form trybu oznajmującego, przypuszczającego i rozkazującego).
Różnice w systemie imiesłowów przymiotnikowych i przysłówkowych w języku rosyjskim i polskim.

#### B. Problematyka ćwiczeń, konwersatoriów, laboratoriów, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne

### 3.4 Metody dydaktyczne

PISEMNE I USTNE ĆWICZENIA GRAMATYCZNE, PRACA INDYWIDUALNA, W PARACH ORAZ W GRUPACH, ANALIZA TEKSTÓW Z DYSKUSJĄ

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	Kolokwium pisemne, referat, obserwacja w trakcie zajęć	Lab.
EK_02	Kolokwium pisemne, referat, obserwacja w trakcie zajęć	Lab.
EK_03	Kolokwium pisemne, referat, obserwacja w trakcie zajęć	Lab.
EK_04	Kolokwium pisemne, referat, obserwacja w trakcie zajęć	Lab.
EK_05	Kolokwium pisemne, referat, obserwacja w trakcie zajęć	Lab.
EK_06	Kolokwium pisemne, referat, obserwacja w trakcie zajęć	Lab.

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

--

Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny (minimum 60%) z pisemnego kolokwium oraz pisemnej pracy zaliczeniowej - referatu na wybrany przez studenta temat z listy przygotowanej przez prowadzącego (tematy dotyczące porównawczego opisu j. rosyjskiego i polskiego). Dodatkowe warunki zaliczenia przedmiotu: uzyskanie pozytywnych ocen z innych pisemnych i ustnych prac indywidualnych i grupowych, jak zadania domowe, wypowiedzi ustne i pisemne na zajęciach, udział w dyskusjach itp.

Na ocenę końcową z zaliczenia składają się:

- ocena z kolokwiów pisemnych – 50%
- oceny z referatu, wypowiedzi ustnych, udziału w dyskusjach, itp. – 40%
- ocena zaangażowania studenta podczas zajęć – 10%

Skala ocen stosowana przy ocenie prac pisemnych.

0% - 59,5% - ndst

60%-69,5 % - dst

70%-78,5% - plus dst

79%-86,5% - db

87%-93,5% - plus db

94%-100% - bdb

---

**5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS**

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny z harmonogramu studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	5
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	65
SUMA GODZIN	100
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW W ECTS</b>	<b>4</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

**6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU**

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

**7. LITERATURA**

Literatura podstawowa:

- A. Czapiga, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska: morfologia, składnia zdania pojedynczego*, Rzeszów 2013  
 T. Wójcik, *Gramatyka języka rosyjskiego. Studium kontrastywne*, Warszawa 1979  
 I. Maryniakowa, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko – polska. Morfologia ze słowotwórstwem*, Warszawa 1993  
 I. Dulewiczowa, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko – polska. Fonetyka i fonologia. Grafia i ortografia*, Warszawa 1993

Literatura uzupełniająca:

- A. Bogusławski, S. Karolak, *Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym*, Warszawa 1973  
 M. Olechnowicz, O. Spirydowicz, *Gramatyka dydaktyczna języka rosyjskiego*, Warszawa 1979  
 W. Pianka, E. Tokarz, *Gramatyka konfrontatywna języków słowiańskich, t. 1*, Katowice 2000  
 T. Wójcik, *Zagadnienia teoretyczne polsko – rosyjskiej gramatyki kontrastywnej*, Kielce 1987  
 M.P. Koczerhan, *Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego*, Kępa 2009

*Gramatyka opisowa współczesnego języka rosyjskiego, cz. 1, Fonetyka. Fonologia.  
Pismo, pod red. A. Bartoszewicza i J. Wawrzyńczyka, Warszawa 1987*

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej